

# Кожухар Олександра

## ПОЗАШТАТНИЙ ПЕРЕКЛАДАЧ

🔄 27 апреля  
2025

📍 Город: [Черновцы](#)

📍 Готова к командировкам: [Ивано-Франковск](#)



Возраст: 24 года

Режим работы: удаленная работа, частичная занятость, дополнительный заработок

Категории: Наука, образование, переводы, Другие предложения

[Войдите](#) или [зарегистрируйтесь](#) на сайте как работодатель, чтобы видеть контактную информацию.

### Опыт работы

#### позаштатний перекладач

Аїах (Переклад), Ровно

07.2024 – По настоящее время (1 год 8 месяцев)

#### Обязанности:

Переклад анімаційних відео для каналів YouTube, транскрибування, написання скриптів.

#### позаштатний перекладач

Translation Agency Alphabet (Переклад), Киев

05.2024 – 06.2024 (1 месяц)

#### Обязанности:

Письмовий юридичний переклад документів, а саме договорів оренди й суборенди.

Створення шаблонів договорів оренди й суборенди формату doc.

#### репетитор англійської мови

Самозайнятість (Викладання), Черновцы

11.2018 – (2018 лет 11 месяцев)

#### Обязанности:

Допомагаю дорослим, які живуть та працюють за кордоном, вільно заговорити англійською. Супроводжую підлітків і наймолодших студентів на шляху вивчення англійської в школі.

Використовую комунікативний та лексичний підхід під час викладання англійської мови як другої іноземної мови.

Створила 3 500+ планів занять на базі популярних англійських підручників, онлайн-ігор та інтерактивних матеріалів.

### Образование

#### ЧНУ імені Юрія Федьковича (Черновцы)

Спеціальність: Філологія (Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови)

полное высшее, 09.2022 – 12.2023 (1 год 2 месяца)

#### ЧНУ імені Юрія Федьковича (Черновцы)

Спеціальність: Факультет історії, політології та міжнародних відносин (Міжнародні відносини)

неоконченное высшее, 09.2018 – 06.2022 (3 года 9 месяцев)

## **Дополнительное образование**

- Курс "Літературний переклад" від Litosvita, 2024
- Курс "Загальний переклад" від ABC Center, 2024
- Docutribe Social Enterprise Fellows Program "The Foundation of Filmmaking: Celebrating Ukraine: The Stories that Unite", 2024

## **Знание языков**

Английский - Продвинутый (свободно), Немецкий - Ниже среднего, Украинский - Профессиональный (эксперт)

## **Дополнительная информация**

Знание компьютера, программ: SmartCat, Trados Studio, MemoQ, Microsoft Office.

Личные качества, хобби, увлечения, навыки: Захоплююсь історією, політологією та вивченням мов. Вдосконалюючи навички володіння англійської мови паралельно вивчаю німецьку мову (наразі мій рівень німецької - B1), а також практикую літературний переклад.